

le seruirent de craon leur eage. li droit seigneur

qui tindrent ligement pris (et) ualour et tout en

seingnement sen chantent et ie tout en sement

vueil que de chant (et) damours les retraie. Et

du surplus me met en sa manaie de cuer de corps

et de valour et de vie. co(n)me ama droite douce

seingnorie.

Untitled%2013.png

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Untitled%2013.png>

|| **La** meisme (manaie) de mon droit seignora-
|| ge ainne (et) prisse que delui seules(en)t
seingnorie. || atant (et) croi dauoir mon fin coura-
ge. tout pour ioie (et) adroit que autrement nest
nulz fins b(ie)ns aulz entiereme(n)t sanz g(ra)nt ioie
puis qua tout autreme(n)t loiaus amours douce
dame blaie. fox est qui b(ie)n sens tel auoir sefie p(ar)

Untitled%2014.png

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Untitled%2014.png>

an tous b(ie)ns et ioie monteplie.

Untitled%2015.png

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Untitled%2015.png>

Tel ioie auoir
ne doit fols aiers folaiges qui par tout prie. Et par
tout fausement q(ua)mquil conquiert par son faussent
langage li fausse tout safai(n)tisse et desment quietiex
com est li desirs que on atant conuient estre la ioie que
on iatant. par quil nest drois ne raisons que estre doie
damours eue icelle lj aute ioie qui atouz na (et) aua(n)ce
aie desir to(us) est desirre (et) seruie.

- letto 457 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I.

FJ amours claime e(n) moy

par heritage. droit cest raisons. car b(ie)n (et) loyaume(n)t

le serurent de craon leur eage. li droit seigneur

qui tindrent ligement pris (et) valour et tout en

seingnement sen chantent et ie tout en sement

vueil que de chant (et) damours les retraie. Et

du surplus me met en sa manaie de cuer de corps

et de valour et de vie. co(n)me ama droite douce

seingnorie.

Fi amours claime en moy par heritage
droit: c'est raisons, car bien et loyaument
le servirent de Craon leur eage,
li droit seigneur qui tindrent ligement
pris et valour et tout enseingnement,
s'en chantent, et je tout ensemment
vueil que de chant et d'amours les retraie,
et du surplus me met en sa manaie,
de cuer, de corps et de valour et de vie,
comme a ma droite douce seingnorie.

II.

|| La meisme (manaie) de mon droit seignora-
|| ge ainne (et) prisse que delui seules(en)t
seingnorie. || atant (et) croi dauoir mon fin coura-
ge. tout pour ioie (et) adroit que autrement nest
nulz fins b(ie)ns aulz entiereme(n)t sanz g(ra)nt ioie
puis qua tout autreme(n)t loiaus amours douce
dame blaie. fox est qui b(ie)n sens tel auoir sefie p(ar)
an tous b(ie)ns et ioie monteplie.

La manaie de mon droit seignorage
ainme et prise que de lui seulement
atant et croi d'avoir mon fin courage
tout pour joie, et adroit, que autrement
n'est nulz fins biens a eulz entierement
sanz grant joie: puis qu'a tout autrement
loiaus amours, douce dame blaie,
fox est qui bien sens tel avoir se fie
per an tous biens et joie monteplie.

III.

Tel ioie auoir

ne doit fols aiers folaiges qui par tout prie. Et par
tout faussement q(ua)mquil conquiert par son faussent
langage li fausse tout safai(n)tisse et desment quietiex
com est li desirs que on atant conuient estre la ioie que
on iatant. par quil nest drois ne raisons que estre doie
damours eue icelle lj aute ioie qui atouz na (et) aua(n)ce
aie desir to(us) est desirre (et) seruie.

Tel joie avoir ne doit fols cuers folaiges
qui par tout prie et par tout faussement
quanqu'il conquiert par son faussent langage
li fausse tout sa faintisse et desment;
que tiex com est li desirs que on atant
convient estre la joie que on ja tant
par qu'il n'est drois ne raisons que estre doie
d'amours eue icelle haute joie
qui a touz va et avance aïe
desir tous est desirré et servie.

- letto 458 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-r-48>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8454668b/f107.image>